

¿Cómo pueden los estudiantes que solo hablan inglés aprender cuando se les enseña el 90 por ciento del día en un idioma que no comprenden?

Los programas de inmersión dual se basan en años de investigación, lo que demuestra que los estudiantes se desempeñan tan bien o mejor en las pruebas de inglés que sus compañeros angloparlantes a los que solo se les ha instruido en inglés. Los maestros de inmersión dual están especialmente capacitados para que la información sea significativa a través del uso de elementos visuales, objetos, gestos y estrategias de instrucción especializadas. Además, el programa alienta a los estudiantes a ayudarse mutuamente.

¿Los estudiantes de los programas de Inmersión Dual aprenden el mismo currículo que los estudiantes en los programas regulares de inglés?

¡Absolutamente! Los estándares y el plan de estudios que se enseñan en los salones de Inmersión Dual son los mismos para todos los estudiantes en el Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino. La única diferencia es el lenguaje de instrucción.

¿Mi hijo aprenderá inglés en este programa?

Todos los estudiantes reciben instrucción en inglés todos los días. Los estudiantes aprenden a leer, escribir, hablar y escuchar en inglés y español, lo que resulta en el dominio de ambos idiomas. La instrucción en un idioma se conecta y se basa en la instrucción enseñada en el otro idioma.



¿El programa de Inmersión Dual es una buena opción para mi hijo dotado?

Sí, los estudiantes dotados se destacan en Inmersión Dual debido a la naturaleza enriquecedora del programa. Los maestros de Inmersión Dual reciben capacitación y certificación para proporcionar instrucción especializada a los estudiantes dotados y talentosos.

¿Cómo pueden los padres, especialmente aquellos que no hablan español, apoyar a sus hijos en el programa?

Todos los padres son alentados a participar en la educación de sus hijos, y los programas de Inmersión Dual requieren que las familias tomen un papel activo. Se necesitan altos niveles de participación y comunicación de los padres para mantener una asociación activa entre padres y escuela. Puede apoyar a su hijo leyendo en inglés y/o español diariamente. Le recomendamos que lea a su hijo en el idioma en el que es más fuerte. Escuche a su hijo leer en cualquier idioma. Haga preguntas sobre lo que están aprendiendo en clase.

COMO INSCRIBIRSE

Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino

Para mas información, por favor contáctese con:
El Centro de Asesoramiento de Lenguaje
(909) 891-1037
www.sbcusd.com/lac

O

Visite al centro de recursos de bienvenida de SBCUSD
781 West 2nd Street,
San Bernardino, CA 92410

Mesa Directiva de Educación

Sra. Abigail Medina, Presidenta
Sra. Gwen Rodgers, Vicepresidenta
Dra. Barbara Flores • Sr. Michael J. Gallo
Dra. Margaret Hill • Sr. Danny Tillman
Scott Wyatt, Ed.D.

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO
DE LA CIUDAD DE SAN
BERNARDINO

Haciendo la Esperanza una realidad



Programa de Inmersión Dual

SAN BERNARDINO'S
Multilingual Initiative
Investing in Our Future Today

Brindamos oportunidades para que todos los alumnos del SBCUSD se gradúen de la preparatoria con aptitudes multilingües y multiculturales, listos para la universidad, una profesión y el siglo 21 y preparados para vivir sus vidas a su máximo potencial.

LA VISIÓN GENERAL

Inmersión Dual es un programa educativo único y enriquecedor que promueve el bilingüismo y la alfabetización bilingüe en inglés y español a partir del kínder de transición y el kínder. Los estudiantes se benefician de la misma instrucción rigurosa basada en los estándares al igual que los estudiantes en los programas regulares de inglés. Aprenderán a leer, escribir y comunicarse de manera efectiva en español e inglés mientras logran altos niveles de éxito académico. *Inmersión Dual* brinda a los estudiantes las habilidades bilingües y las competencias interculturales necesarias para tener éxito en nuestra sociedad multicultural y nuestra economía global.

¿QUE ES LA INMERSIÓN DUAL?

El programa de *Inmersión Dual* reúne a angloparlantes e hispanoparlantes en un aula donde aprenden uno al lado del otro con el objetivo de convertirse en estudiantes bilingües y culturalmente competentes.

El programa de *Inmersión Dual* del Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino fue establecido en el 2000. El programa comienza a partir del kínder de transición hasta el 12º grado. La meta de *Inmersión Dual* es que los estudiantes permanezcan en el programa hasta el 12º grado y se gradúen con el prestigioso sello estatal de lectoescritura bilingüe. Los estudiantes en tercer, quinto y octavo grado también tienen la oportunidad de recibir el premio por el logro de la alfabetización bilingüe del distrito.

Bajo el modelo 90/10 *Inmersión Dual*, los estudiantes ingresan al programa en kínder de transición o kínder, donde el día de instrucción consiste en un 90 por ciento en español y un 10 por ciento de instrucción en inglés. Cada año subsiguiente, la instrucción en español se reduce y la instrucción en inglés aumenta en un 10 por ciento. A medida que los estudiantes ingresan a los grados superiores, el programa se equilibra en un 50 por ciento en español y un 50 por ciento en inglés.



Inmersión Dual está prosperando en estas escuelas del Distrito:

- Primaria Anton
- Academia Preparatoria Riley
- Primaria Belvedere
- Primaria Rio Vista
- Primaria Brown
- Primaria Roberts
- Primaria Gomez
- Primaria Urbita
- Primaria Jones
- Primaria Wilson
- Primaria Lankershim
- Primaria Bing Wong
- Primaria Lincoln
- Secundaria Arrowview
- Primaria Marshall
- Paakuma' K—8
- Primaria Monterey
- Preparatoria San Bernardino
- Primaria Muscoy
- Primaria Bonnie Oehl

LOS BENEFICIOS DEL PROGRAMA INMERSIÓN DUAL:

- Todos los estudiantes tienen la oportunidad de ser modelos de lenguaje en su idioma natal, fomentando un ambiente de colaboración, comprensión y respeto intercultural.
- Los estudiantes de *Inmersión Dual* desarrollan habilidades interpersonales más fuertes las cuales los ayudan a apreciar y respetar otras culturas.
- Los estudiantes comienzan a prepararse para ingresar a una sociedad multilingüe creciente y global.
- Los estudiantes están expuestos a una instrucción desafiante y acelerada.
- Se desarrollan la creatividad y el pensamiento analítico.

PREGUNTAS FRECUENTES

¿Hay algún requerimiento para matricular a mi hijo(a) en el Programa de *Inmersión Dual*?

El programa de *Inmersión Dual* se ofrece a todos los estudiantes. Los padres deben asistir a una junta informativa antes de matricular al estudiante en el programa. Los estudiantes que no se hayan inscrito previamente en el programa de *Inmersión Dual* pueden solicitar, a través del Centro de Asesoramiento de Lenguaje, que se les evalúe para ingresar al programa.

¿Por qué el distrito escolar usa el modelo de *Inmersión Dual 90/10*?

El primer número se refiere a la cantidad de tiempo de instrucción inicialmente impartido en español a partir de kínder transicional o kínder. El segundo número se refiere al inglés. En un modelo 90/10, la cantidad de español disminuye anualmente a medida que aumenta el inglés hasta llegar a un equilibrio de 50/50 de los dos idiomas, por lo general en los grados de cuarto a sexto. La investigación muestra que el modelo 90/10 crea niveles más altos de bilingüismo.

¿Cuándo deben los estudiantes ingresar al Programa de *Inmersión Dual*?

Todos los estudiantes pueden ingresar al programa en kínder transicional o kínder. Los angloparlantes pueden ingresar al programa hasta la mitad del primer grado, después de una evaluación del idioma para garantizar la colocación adecuada. Los hispanoparlantes pueden ingresar al programa en cualquier grado, después de una evaluación del idioma para garantizar la colocación adecuada.

¿Cuánto tiempo debe permanecer mi hijo en el programa *Inmersión Dual*?

La investigación muestra que toma un mínimo de 5 a 7 años para desarrollar altos niveles de competencia en un segundo idioma. Se recomienda que los estudiantes permanezcan mínimamente en el programa hasta el final del sexto grado. Idealmente, los estudiantes deben permanecer en el programa hasta el 12º grado.